ÉRIKA GARCÍA BELLÉS

QA / ANÁLISIS Y MEJORA DE PROCESOS

Paiporta (Valencia) · 658 77 82 77 · erika.garcia.belles@gmail.com · LinkedIn · www.erikagarciabelles.es

PERFIL PROFESIONAL

Profesional con trayectoria en localización web y QA editorial, actualmente orientada hacia **QA y el análisis y mejora de procesos**. Me interesa comprender cómo funcionan los sistemas, contrastar lo esperado con lo que sucede en la práctica, investigar incidencias y validar mejoras. **SOPHIA**, proyecto personal desarrollado a partir de una necesidad real, me ha permitido adquirir experiencia práctica de testing y una base técnica con Python, automatización e IA generativa. Mi objetivo es incorporarme a un equipo de QA, inicialmente con especial interés en **pruebas manuales, QA funcional y no funcional, investigación de incidencias, validación y documentación**, y seguir desarrollando progresivamente mi perfil técnico.

HABILIDADES CLAVE

QA funcional · Testing manual · Investigación de incidencias · Validación · Documentación y trazabilidad

Análisis y mejora de procesos · Contraste comportamiento esperado/observado · QA editorial · Control de calidad

Python aplicado · Automatización · Tkinter · Scripts en Python · JSON · OpenAI API

IA generativa aplicada · Modelos de lenguaje (LLM) · Documentación técnica · Estandarización de procesos

WordPress · memoQ · Excel · Google Workspace · Visual Studio Code · Diffchecker

EXPERIENCIA LABORAL

SOPHIA | Text Automation Suite • *Proyecto personal de QA, automatización y análisis de procesos* · 2025-26

- Desarrollo de una app local en Python/Tkinter para automatización textual, traducción y QA, nacida de una necesidad profesional real.
- **Testing funcional e investigación de incidencias** mediante comparación de resultados, aislamiento de problemas, pruebas de alternativas y revalidación después de introducir cambios.
- Trabajo sobre **aspectos de calidad no funcional**, especialmente relacionados con fiabilidad, preservación de datos y continuidad operativa.
- **Análisis y rediseño de flujos complejos** mediante módulos conectados, automatizaciones, salidas trazables y prevención de errores.
- Documentación técnica y trazabilidad mediante pruebas progresivas, logs, guardarraíles y SSOT.
- Uso de Python, automatización e IA generativa como apoyo, con validación y decisiones finales bajo criterio humano.

Traductora autónoma y coordinadora de localización web | Coffeeness ES/FR/NL • *Trustona Media (en remoto)* · 2021-26

- Localización alemán-español (España) de página web especializada en café, cafeteras y contenidos digitales.
- Coordinación de editoras de Francia y Países Bajos, seguimiento de tareas, criterios editoriales y flujos de publicación.
- **Gestión de un flujo de trabajo complejo** con WordPress, TXT, Excel, memoQ, SEO/Ahrefs, revisión editorial y QA; control de calidad de estilo, terminología, estructura y coherencia de contenidos.
- Uso de IA generativa y automatizaciones para apoyar la preparación de contenido, reducir trabajo manual repetitivo, resolver incidencias del flujo y reforzar la trazabilidad del proceso.

Secretaria en centro de psicoterapia, formación y bienestar • *Instituto de Terapia Gestalt de Castellón* • 2017-21

- Gestión de agendas, citas, cambios, cancelaciones y asignación de salas para sesiones individuales y grupales.
- Atención a pacientes y alumnos, gestión documental, pagos, gastos, comunicación interna y organización diaria del centro.
- Elaboración de documentos, protocolos internos, contenidos digitales, página web y redes sociales.

Profesora y coordinadora académica en escuela de español como lengua extranjera (ELE) • *ágil Spanish Institute* • 2015-17

- Coordinación docente y documental en procesos de certificación de calidad, auditoría ISO y acreditación del Instituto Cervantes.
- Diseño, organización y seguimiento de programas formativos, materiales, evaluaciones y documentación académica.
- Apoyo al equipo comercial mediante búsqueda activa de escuelas europeas y registro de interacciones en CRM.

Administrativa comercial de exportación en industria cerámica • *Grupo Halcón Cerámicas* • 2006-07

- Gestión de pedidos, facturas, cobros, documentación de transporte y coordinación proveedor-cliente-transitario mediante ERP.
- Atención al cliente internacional y apoyo administrativo en operaciones de importación/exportación.

FORMACIÓN ACADÉMICA

Licenciatura en Traducción e Interpretación • *Universitat Jaume I de Castellón* • 2006

Máster Oficial en Formación de Profesores de ELE • *Universitat de Barcelona / Universitat Pompeu Fabra* • 2012

OTRAS ACTIVIDADES FORMATIVAS

Formación en Terapia Gestalt: teoría y metodología • *Instituto de Terapia Gestalt de Castellón* • **690 h** • 2016

IDIOMAS

Español y valenciano: lenguas maternas | **Inglés:** B2 (certificado EOI) · *nivel avanzado* | **Alemán:** B1 (certificado EOI) · *nivel intermedio*

Experiencia internacional: estancia Erasmus y auxiliar de conversación en Alemania; docencia universitaria en Países Bajos.